

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1993 Nr. 166

A. TITEL

*Europese Overeenkomst inzake belangrijke lijnen voor het internationaal gecombineerd vervoer en daarmee samenhangende installaties (AGTC), met bijlagen;
Genève, 1 februari 1991*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van Overeenkomst en bijlagen zijn geplaatst in *Trb.* 1992, 13. Voor de ondertekening zie ook *Trb.* 1992, 105.

Op 20 september 1992 zijn correcties aangebracht in de Engelse, Franse en Russische tekst van artikel 16, vierde, vijfde en zesde lid, van de Overeenkomst. Inzake deze correcties is op 17 november 1992 een proces-verbaal van correctie opgesteld.

De Engelse en de Franse tekst van het vierde, vijfde en zesde lid van artikel 16 luiden sindsdien als volgt:

“4. Any proposed amendment communicated in accordance with paragraph 3 of this article shall be deemed accepted unless, within a period of six months following the date of its communication, one fifth or more of the Contracting Parties have notified the Secretary-General of the United Nations of their objection to the proposed amendment.

5. Any amendment accepted in accordance with paragraph 4 of this article shall be communicated by the Secretary-General to all Contracting Parties and shall enter into force three months after the date of its communication with respect to all Contracting Parties except those which, prior to the date of its entry into force, have notified the Secretary-General that they did not accept the proposed amendment.

6. If one fifth or more of the Contracting Parties have notified an objection to the proposed amendment in accordance with paragraph 4 above, the amendment shall be deemed not to have been accepted and shall have no effect whatsoever.”.

«4. Toute proposition d'amendement communiquée conformément aux dispositions du paragraphe 3 du présent article sera réputée acceptée à moins que dans le délai de six mois suivant la date de sa communication un cinquième ou plus des Parties contractantes ont notifié leur objection à l'amendement proposé au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

5. Tout amendement accepté conformément au paragraphe 4 du présent article sera communiqué par le Secrétaire général à toutes les Parties contractantes et entrera en vigueur trois mois après la date de sa communication pour toutes les Parties contractantes à l'exception de celles qui, avant la date de son entrée en vigueur, auront notifié au Secrétaire général leur refus d'accepter l'amendement proposé.

6. Si un cinquième ou plus des Parties contractantes ont notifié une objection à l'amendement proposé conformément au paragraphe 4 ci-dessus, l'amendement sera réputé ne pas être accepté et n'aura absolument aucun effet.».

Behalve voor de in *Trb.* 1992, 13¹⁾ en *Trb.* 1992, 105 genoemde Staten is de Overeenkomst nog ondertekend voor:

Turkije 13 januari 1992

¹⁾ De ondertekening voor Denemarken geschiedde onder de volgende verklaring:

“With reservation for application to the Faroe Islands and Greenland”.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1992, 105.

Het vierde, vijfde en zesde lid van artikel 16 dienen als volgt te worden gelezen:

4. Elke voorgestelde wijziging waarvan overeenkomstig het derde lid van dit artikel mededeling is gedaan, wordt geacht te zijn aanvaard tenzij binnen een tijdvak van zes maanden volgende op de datum van die mededeling, een vijfde of meer van de Overeenkomstsluitende

Partijen de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties heeft medegedeeld bezwaar te hebben tegen de voorgestelde wijziging.

5. Elke wijziging die overeenkomstig het vierde lid van dit artikel is aanvaard, wordt door de Secretaris-Generaal medegedeeld aan alle Overeenkomstsluitende Partijen en wordt drie maanden na de datum van die mededeling van kracht ten aanzien van alle Overeenkomstsluitende Partijen met uitzondering van de Partijen die voor de datum van inwerkingtreding van de wijziging de Secretaris-Generaal hebben medegedeeld dat zij de voorgestelde wijziging niet aanvaardden.

6. Indien een vijfde of meer van de Overeenkomstsluitende Partijen overeenkomstig het vierde lid van dit artikel een bezwaar tegen de voorgestelde wijziging ter kennis van de Secretaris-Generaal heeft gebracht, wordt de wijziging geacht niet te zijn aanvaard, en heeft zij geen enkel gevolg.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1992, 105.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1992, 105.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 8, tweede lid, van de Overeenkomst een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties:

Noorwegen	30 april 1992
Frankrijk	28 mei 1992
Duitsland	30 juli 1992
Zwitserland	11 februari 1993
Roemenië	21 mei 1993
Oostenrijk	22 juli 1993

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zijn ingevolge artikel 10, eerste lid, op 20 oktober 1993 in werking getreden voor de Staten die de Overeenkomst voor of op 22 juli 1993 hebben bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd.

Voor de Staten die na 22 juli 1993 een akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding nederleggen, treedt de Overeenkomst ingevolge artikel 10, derde lid, in werking 90 dagen na de datum van nederlegging van die akte.

Wat het *Koninkrijk der Nederlanden* betreft, geldt de Overeenkomst alleen voor Nederland.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1992, 13 en 105.

Uitgegeven de *zestiende* november 1993.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. H. KOOIJMANS